

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison (châssis)	MERCEDES - BENZ	2 0 9 D (601 D)	CH 3932 65
Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim		
Identification	sur la plaquette du constructeur "601 D"		
	devant le N° du châssis "601 4.. 1."		
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée		
N° du châssis	à droite, dans l'entrée		
Identification du moteur	"617 913 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc		
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren		
Véhicule homologué	prototype		

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	5 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin séparée

Carrosserie	cabine normale ou double	
Nombre de portes	2	Compteur de vitesse km/h
Ceintures sécurité	av Ar4 (E) + B (E) ar	=
Cale	=	Rétroviseurs gauches + droites
Antivol	=	

Nombre de places	§) 2 - 6 av. 2 ou 3	centre ar. 4	(cabine double seulement)
------------------	---------------------	--------------	---------------------------

Dimensions	§)	extérieur	
Longueur		4630/5160/5600	Empattements 3050/3350/3700
Largeur		1910/1910/1910	Essieu double av ar
Hauteur		2170/2170/2170	Voies av 1600 ar 1610
Porte à faux	av	720/720/720	Voies av - ar -
	ar	910/1090/1180	ar - -

Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage ø	g 12000 d 12000
	avec empattement	3700 mm

Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	OM 617
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	5
Refroidissement	91,0	Course	92,4
Alésage	3003	CV-impôt	15,29
Cylindrée	65 DIN	à V/min	4400
Puissance en kW	75,0	à V/min	3300
Bruit à l'arrêt	2 = 1, 430xø 125 ou 285x230x120	à V/min	2, 620xø 180 enrobement double
Silencieux			
Mesure des gaz	Bacharach = 4,0		
Déparasitage	-		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	selon le bulletin de pesage		
Charge utile			
Poids total	1500	1680	2800
Poids garantis			
Pneus	185 R 14 C	185 R 14 C	+)
Pty / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	
Charge	1700	1700	
pour V max	140	140	
Jantes	5 J ou 6 J x 14 acier		

Gaz poids remorquable avec/sans frein	mécanique 2000 / 750 x) automatique
Garantie poids de l'ensemble	
Poids remorquable testé	2000 (attention au poids à vide)
Charge garantie sur le toit	
Vitesse maximale selon le constructeur	126 km/h
testée	km/h à V/min au moteur prise de force

Équipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	1 (E)
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av I ar I
Feux arrière de brouillard	
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	1/ séparé ou combiné
Essuie-glace	2/ balais avec/m sans lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA e1 20024 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	MERCEDES - BENZ 2 0 9 D		
Homologation			
N°	CH	3932 65	
Carrosserie			
Places	total §)	avant	3 ou 2
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	15,29
Poids total	2800	Cylindrée	3003

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- *) Insonorisation : ventilateur Visco à 9 pales, Ø 410 mm;
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;
deuxième pot d'échappement avec enrobage double.
- +) Variante de pneus : 195 R 14 C 6 PR 1700 (3,75) Vmax 140 km/h
215 R 14 C 8 PR 2240 (4,50) 140 km/h
- x) Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine
DAIMLER-BENZ type 601 A ou CRIS
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement ainsi que le nombre de places seront établis à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 06.-10.09.82

Remplace FH du 10.09.82
26.07.85 - Silencieux jak

Service fédéral d'homologation

Voiture de
livraison
(châssis)

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 D)

CH 3932 65

Fiche complémentaire

I

Complément du 02.03.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc, en marche : voir la fiche des émissions
à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

3C) Voiture de
livraison
(châssis)

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 D)

CH 3932 65

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

<u>Silencieux</u> (m5)	:	1 silencieux 285 x 230 x 120	"123 491 4701"	ad1)
		1 silencieux 620 x \emptyset 180	"601 490 1901"	
<u>Silencieux</u> (a4)	:	1 silencieux 430 x \emptyset 125	"601 490 2001"	
		1 silencieux 620 x \emptyset 180	"601 490 1901"	
<u>Ralentisseur</u>	:	s.d. frein sur échappement		

Berne, 15.09.87 - SW (Ralentisseur)
Remplace 26.09.86

Emissions voir au verso

Service fédéral d'homologation

Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0	3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0	3300	ab

Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3	(O-P) selon ECE-24	(M) NO	(N) Ralenti min-1
617 913	b = à min-1	k = 0,50 à 4400 min-1	k = 0,52 à 3916 min-1	
	b = à min-1	k = 0,35 à 3432 min-1	k = 0,40 à 2948 min-1	
	b = à min-1	k = 0,50 à 2464 min-1	k = 0,95 à 1980 min-1	

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrique MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle 2 0 9 D (601 D)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3932 65
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G f-Achse f-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,90	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0 3300	ab/ad1
617 913	a4, DB W4A-018	4,90	75,0	75,0 3300	ab
617 913	a4, DB W4A-018	4,40	73,0	75,0 3300	ab

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **617 913**

	0			P				0			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,50	bei/à	4400	min-1	k= 0,52	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
Bosch	k= 0,35	"	3432	"	k= 0,40	"	2948	"	b=	"	"
	k= 0,50	"	2464	"	k= 0,95	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,00								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **02.03.83**

Datum / date: **26.07.85**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation